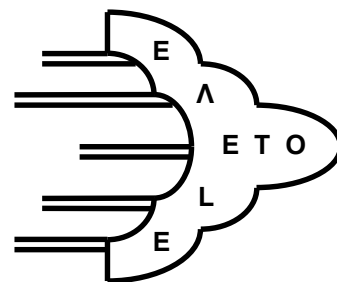


ΕΛΕΤΟ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
HELLENIC SOCIETY FOR TERMINOLOGY



ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

(ΔΣ)

Σύνταξη:

Κώστας Βαλεοντής, Πρόεδρος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ

Παρουσίαση:

Τζάνος Ορφανός, Γενικός Γραμματέας

22^η Γενική Συνέλευση
14 Μαΐου 2015

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΟΥ 2014

ΔΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Λειτουργία	3
2	Ανάπτυξη	4
3	Οικονομικά	4
4	Διεθνείς σχέσεις	5
5	Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα	5
6	Άλλες εκδηλώσεις	6
7	Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις	7
8	Προβολή	7
9	Κατακλείδα	8

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ ΤΗΣ ΕΛΕΤΟ (Από 01-01-2014 μέχρι 31-12-2014)

Αγαπητά μέλη της ΕΛΕΤΟ, φίλες και φίλοι, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΛΕΤΟ σας καλωσορίζει στην φετινή τακτική απολογιστική Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ. Σύμφωνα με το Καταστατικό, θα κάνουμε τον ετήσιο απολογισμό του 2014, θα συζητήσουμε τα θέματα του τρέχοντος έτους και θα εκλέξουμε την Εφορευτική Επιτροπή για την διενέργεια των αρχαιρεσιών, που θα διεξαχθούν στις **18 Ιουνίου 2015**.

Η περιγραφή που ακολουθεί περιλαμβάνει τα πεπραγμένα της ΕΛΕΤΟ κατά το έτος **2014**, σε ό,τι αφορά το Διοικητικό Συμβούλιο. Ειδικά για τα ορολογικά πεπραγμένα του ΓΕΣΥ θα μιλήσει ο Πρόεδρος **Κώστας Βαλεοντής**, υπό την ιδιότητά του και ως Προέδρου του ΓΕΣΥ, όπως προβλέπεται από το Καταστατικό.

1 Λειτουργία

Τα θεσμικά όργανα της ΕΛΕΤΟ, τα οποία ήταν σε ισχύ το 2014, ήταν η **Γενική Συνέλευση (ΓΣ)**, το **Διοικητικό Συμβούλιο (ΔΣ)**, το **Γενικό Επιστημονικό Συμβούλιο (ΓΕΣΥ)**, η **Ελεγκτική Επιτροπή** και η **Εφορευτική Επιτροπή**.

Στη **ΓΣ** του 2014, που διεξήχθη στις **11 Ιουνίου 2014**, τις εργασίες διηύθυνε και πάλι ο «εκ παραδόσεως» πρόεδρος **Παναγιώτης Βαρλάς**, *οικονομολόγος – ορκωτός εκτιμητής*, ενώ χρέη πρακτικογράφων εκτέλεσαν τα μέλη: **Γιώργος Τσιάμας** και **Τζάνος Ορφανός**. Η λειτουργία της προηγούμενης ΓΣ έληξε σήμερα με την διεξαγωγή της παρούσας ΓΣ.

Η σύνθεση του σημερινού **ΔΣ**, το οποίο αναδείχτηκε από τις αρχαιρεσίες του 2012 και του οποίου η θητεία λήγει την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, είναι:

Πρόεδρος:	Κώστας Βαλεοντής , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ, Υπεύθυνος Ομάδων Ορολογίας (ΜΟΤΟ, ΤΕ48/ΟΕ1 κ.ά.)
Αντιπρόεδρος:	Άννα Λάμπρου-Γκόνου , Χημικός, πρώην στέλεχος ΚΔΕΠ (ΔΕΗ) & Διεύθ. Διεθν. Σχέσεων ΥΒΕΤ
Γενικός Γραμματέας:	Τζάνος Ορφανός , Φυσικός-Ηλεκτρονικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Αναπληρωτής Γεν. Γραμματέας:	Τσιάμας Γεώργιος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός, πρώην στέλεχος ΟΤΕ
Ταμίας:	Διονύσης Γιαννίμπας , Ορολόγος, Μεταφραστής
Βοηθός Ταμίας:	Μαρία Καρδούλη , Φιλολόγος, Καθηγήτρια ΕΣΔΔ, Διδάξασα Ορολογία και Τεχνική Μετάφραση στο Ιόν. Παν., ΕΚΔΔ
Σύμβουλος:	Σπύρος Δόικας , Μεταφραστής, Διαχειριστής του Translatum.gr
Αναπλ. Σύμβουλοι:	Παναγιώτης Κριμπάς , Δικηγόρος, επίκουρος καθηγητής Δημοκρίτειου Πανεπ. Θράκης Πηνελόπη Παπαδοπούλου , Χημικός Μηχανικός, Μεταφράστρια

Η σύνθεση και λειτουργία του **ΓΕΣΥ**, η θητεία του οποίου λήγει επίσης την ημέρα των αρχαιρεσιών του 2015, θα αναφερθεί στον απολογισμό του ΓΕΣΥ, που θα ακολουθήσει.

Η σύνθεση της **Ελεγκτικής Επιτροπής**, που αναδείχτηκε από τις ίδιες προαναφερόμενες αρχαιρεσίες, λειτούργησε το 2012, το 2003 και το 2014 και θα λειτουργεί ως τις επόμενες αρχαιρεσίες, είναι:

Πρόεδρος:	Σπύρος Βουλόδημος , Μηχανολόγος-Ηλεκτρολόγος Μηχανικός
Μέλη:	Νίκος Κωνσταντακάκης , Βιομηχανικός ψυχολόγος Δημήτρης Παναγιωτάκος , Μαθηματικός, Αναλυτής Η/Υ

Το Διοικητικό Συμβούλιο εργάστηκε ανελλιπώς στη διάρκεια του έτους και πραγματοποίησε **δεκαοκτώ (18) συνεδριάσεις**. Σύμφωνα με το ισχύον Καταστατικό (που εγκρίθηκε το 2003) στις συνεδριάσεις του ΔΣ, εκτός από τα 7 τακτικά μέλη, συμμετέχουν ενεργά και τα δύο αναπληρωματικά, που ανά πάσα στιγμή αναπληρώνουν όποιο τακτικό μέλος απουσιάζει. Σε πολλές από τις συνεδριάσεις συμμετέχουν και απλά μέλη της ΕΛΕΤΟ συμβάλλοντας σημαντικά στην επιτυχία του έργου του.

Μέλη της ΕΛΕΤΟ που δεν είναι μέλη του ΔΣ και παρέστησαν ως παρατηρητές με δικαίωμα λόγου – όπως προβλέπεται από το Καταστατικό – σε συνεδριάσεις του 2014 είναι:

Παναγιωτάκος Δημήτρης	Μέλος του ΓΕΣΥ και της Ελεγκτικής Επιτροπής
Τοράκη Κατερίνα	Μέλος του ΓΕΣΥ (Συντονίστρια της ΤΕ21)
Ριζιώτης Κώστας	Μέλος της Εφορευτικής Επιτροπής
Καρράς Νίκος	Σύνδεσμος με την Ελληνική Γεωλογική Εταιρεία (ΕΓΕ)

Διαρκές και σημαντικό έργο του ΔΣ, βάσει του καταστατικού, είναι η έγκριση των αποφάσεων του **Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου** (ΓΕΣΥ), στο οποίο συμμετέχουν όλα τα μέλη του ΔΣ και στο οποίο λαμβάνονται αποφάσεις που καλύπτουν κάθε επιστημονική δράση που αφορά **όρους** και την ίδια την **Ορολογία** ως επιστήμη. Το ΔΣ ενέκρινε, σύμφωνα με το καταστατικό, όλες τις **Αποφάσεις 2014** του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου (ΓΕΣΥ).

Πρέπει να θυμίσουμε ότι τα μέλη του ΔΣ είναι **άμισθα**. Επομένως, τόσο σ' αυτά όσο και στα απλά μέλη που συμμετείχαν στις συνεδριάσεις αξίζει τουλάχιστον η **ηθική αναγνώριση** για τη διάθεση του πολύτιμου χρόνου τους για την ΕΛΕΤΟ.

2 Ανάπτυξη

Κατά τη διάρκεια του έτους 2014, υπέβαλαν αίτηση – και εγκρίθηκε η εγγραφή τους – τα ακόλουθα **τρία νέα τακτικά μέλη**:

Τακτικά μέλη:

- **Βάσω Αγγελέτου**, Οικονομολόγος-Μεταφράστρια
- **Αιμιλία Ροφούζου**, Λέκτορας Σχολής Δοκίμων, Γερμανικής γλώσσας και φιλολογίας
- **Χριστίνα Καλυβιώτου**, Μεταφράστρια

Σύμφωνα με το Καταστατικό της ΕΛΕΤΟ θεωρούνται **σε αδράνεια** όσα μέλη οφείλουν συνδρομές για διάστημα μεγαλύτερο από τρία έτη. Έτσι, η σημερινή κατάσταση είναι η ακόλουθη:

Ενεργά μέλη:	65
<u>Αδρανή μέλη:</u>	<u>201</u>
Σύνολο μελών:	266

Εκτός από τα παραπάνω **ατομικά μέλη** και τα **9 συλλογικά μέλη**, στην ΕΛΕΤΟ έχουν ανακηρυχθεί από την ΓΣ, μέχρι σήμερα, και **3 επίτιμα μέλη**:

- **Γεώργιος Γκόνος**
- **Γεώργιος Μπαμπινιώτης**
- **Θεοδόσης Τάσιος**

καθώς και **4 αρωγά μέλη**:

- **McCain Hellas**
- **Τράπεζα της Ελλάδος**
- **Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών της Ελλάδος (ΟΤΕ)**
- **Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)**

3 Οικονομικά

Για την οικονομική κατάσταση της ΕΛΕΤΟ και τον οικονομικό απολογισμό του έτους **2014**, θα πληροφορηθείτε, στη συνέχεια, από τον ταμία **Διονύση Γιαννίμπα**. Εδώ ας αναφέρουμε ότι στις **31-12-2014** στο ταμείο της ΕΛΕΤΟ υπήρχαν **6.855,17 €**.

Όπως είχε ενημερωθεί η ΓΣ τον περασμένο χρόνο (11-6-14), το ΙΕΛ (Κέντρο «Αθηνά») είχε απαιτήσει να ελευθερωθεί ο χώρος του γραφείου της ΕΛΕΤΟ και είχαν ακολουθήσει συνεννοήσεις με τον διευθυντή κ. Ι. Ιωαννίδη, στον οποίο είχε λεχθεί ότι θα χρειαστεί χρόνος για την εξεύρεση του χώρου στον οποίο θα μετακομίσει η ΕΛΕΤΟ. Πλην, όμως, ως τον Οκτώβριο 2014 δεν είχε βρεθεί χώρος, αφού μεσολάβησε και μια άκαρπη ενέργεια προς το ΤΕΕ για την διάθεση ενός κενού δωματίου στο κτήριο της οδού Λέκκα 23 όπου στεγάζεται η βιβλιοθήκη του ΤΕΕ.

Το Κέντρο «Αθηνά» με επιστολή (9-10-14) του γενικού διευθυντή του **Ι. Ιωαννίδη** κάλεσε την ΕΛΕΤΟ να ελευθερώσει τον χώρο του γραφείου της και να τον παραδώσει ως τις **31-10-14**, καθώς και να καταβάλει τον ποσό των **8.845 €** των ενοικίων που δεν κατέβαλε η ΕΛΕΤΟ από το 2009, χωρίς να αναφέρει, όμως, την πραγματική ιστορία και τον πραγματικό λόγο για τον οποίο σταμάτησε η ΕΛΕΤΟ να καταβάλλει το ενοίκιο. Με ηλεκτρονική επικοινωνία του προέδρου **με όλα τα μέλη του ΔΣ αποφασίστηκε** απαντητική επιστολή της ΕΛΕΤΟ (**15-10-14**) προς τον Ι. Ιωαννίδη στην οποία ο πρόεδρος ανέλυσε και τεκμηρίωσε αφενός όλο το ιστορικό του μακροχρόνιου προβλήματος εισροής του νερού της βροχής στον χώρο του γραφείου της ΕΛΕΤΟ με συνέπεια την καταστροφή σημαντικού έντυπου υλικού, και αφετέρου την ασυνέπεια που επέδειξε το ΙΕΑ για την άρση της βλάβης της μόνωσης της ταράτσας του ημιωρόφου που προκαλούσε το πρόβλημα. Αυτός ήταν και ο λόγος που η ΕΛΕΤΟ είχε σταματήσει να καταβάλει το ενοίκιο.

Δεδομένου ότι, ως χώρος μεταστέγασης των γραφείων της ΕΛΕΤΟ είχε προσφερθεί ήδη από το μέλος της ΕΛΕΤΟ **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ένα διαμέρισμά της στην οδό Συγγρού 63, στην παραπάνω επιστολή του ο πρόεδρος προς τον Ι. Ιωαννίδη δήλωσε ότι η ΕΛΕΤΟ θα παραδώσει τον χώρο, εντός της προθεσμίας που της έθεσε, αλλά σε ό,τι αφορά την καταβολή του οφειλόμενου ποσού, το ΔΣ της ΕΛΕΤΟ αποφάσισε ότι είναι δυνατόν να καταβληθεί «το πολύ το μισό από το συνολικό ποσό, δηλαδή **4.500 €**» και – μετά την διευκόλυνση του ΕΚ Αθηνά με την ελευθέρωση του χώρου όπου λειτουργούσε ως τότε η ΕΛΕΤΟ – το απαιτούμενο από την πλευρά του ΕΚ Αθηνά ποσό, έναντι των οφειλόμενων ενοικίων, θα μπορούσε να είναι πολύ μικρότερο και από το προαναφερόμενο ποσό.

Η μεταστέγαση των γραφείων της ΕΛΕΤΟ πραγματοποιήθηκε στις 31-10-14 και **από την 1-11-2014 τα γραφεία της ΕΛΕΤΟ λειτουργούν στο ισόγειο του κτηρίου της Λεωφ. Συγγρού 63, 11745, Αθήνα.**

Ως τώρα, δεν έχει ληφθεί καμιά απάντηση από το ΕΚ Αθηνά, στην προαναφερόμενη επιστολή της ΕΛΕΤΟ.

4 Διεθνείς σχέσεις

Η ΕΛΕΤΟ συνεχίζει να είναι ενεργό μέλος Διεθνών και Ευρωπαϊκών Οργανώσεων Ορολογίας. Συγκεκριμένα, είναι μέλος του **Διεθνούς Κέντρου Πληροφοριών για την Ορολογία (Infoterm)**, της **Ευρωπαϊκής Ένωσης Ορολογίας (EAFT)** και του **Διεθνούς Ινστιτούτου Ορολογικής Έρευνας (IITF)**. Στο **Infoterm** δεν καταβάλλεται ετήσια συνδρομή, στην **EAFT** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 200 €, ενώ στο **IITF** καταβάλλεται ετήσια συνδρομή 100 €. Και οι τρεις αυτές οργανώσεις ενημερώνουν συνεχώς την ΕΛΕΤΟ για τις εκδηλώσεις ορολογίας ανά τον κόσμο. Η ΕΛΕΤΟ ενημερώνει με τη σειρά της κάθε ενδιαφερόμενο δημοσιεύοντας διαρκή κατάλογο των εκδηλώσεων αυτών στο Ορόγραμμα.

Συνεχίστηκε η ορολογική συνεργασία της ΕΛΕΤΟ με το **Διεθνές Δίκτυο Ορολογίας (TermNet)**, στο πλαίσιο του **Μνημονίου Συνεργασίας ΕΛΕΤΟ–TermNet** για την δωρεάν διάθεση των όρων της Βάσης Όρων Ορολογίας **TERMTERM** της ΕΛΕΤΟ εκτός από τον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb) και μέσω της τετράγλωσσης Βάσης Όρων **TermTerm** (TermNet και Πανεπιστήμιο της Κολονίας) στην ιστοσελίδα: <http://quickterm.kaleidoscope.at/termterm/Pages/Main/Search.aspx>

5 Σχέσεις και συνεργασίες στην Ελλάδα

α. Συνεχίστηκε η συνεργασία της **ΕΛΕΤΟ** με το **ΤΕΕ** και τον **ΕΛΟΤ**, στο πλαίσιο της λειτουργίας της επιτροπής ΕΛΟΤ/ΤΕ21, συλλογικού μέλους της ΕΛΕΤΟ, με εκπροσώπους της τον πρόεδρο του ΓΕΣΥ **Κώστα Βαλεοντή**, τον Αναπληρωτή Γεν. Γραμματέα της ΕΛΕΤΟ **Γιώργο Τσιάμα** και αναπληρωματικά μέλη: τον **Διονύση Γιαννίμπα** και τη **Μαριάννα Κατσογιάννου**.

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπως προαναφέρθηκε, διατίθεται η Βάση Όρων Ορολογίας **TERMTERM** (http://www.eleto.gr/download/TermBases/TERMTERM_Base_GR.mdb), η οποία περιλαμβάνει του όρους των προτύπων ορολογίας που επεξεργάζεται και εκδίδει η επιτροπή ΤΕ21.

β. Σταμάτησε η φιλοξενία των φύλλων **Αρ.1 έως Αρ.108** του Ορογράμματος **στον ιστότοπο του ΤΕΙ Αθηνών**, όπου – μετά την συνταξιοδότηση του μέλους της ΕΛΕΤΟ καθηγητή **Στέλιου Φραγκόπουλου** – δεν αναφορτώνονταν πλέον τα νεότερα φύλλα του Ορογράμματος. Σήμερα αναφορτώνονται, όμως, στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ, όπου έχει ολοκληρωθεί η ανάρτηση και όλων των προηγούμενων, ώστε τώρα υπάρχουν πλέον όλα τα φύλλα στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/orogramma.htm>).

δ. Συνεχίστηκε η (από το 2001) φιλοξενία της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** σε εξυπηρετητή του **Οικονομικού Πανεπιστημίου Αθηνών** (ΟΠΑ), για τη δωρεάν διάθεση στο Ίντερνετ της χρήσης της Βάσης Όρων Πληροφορικής **INFORTERM** με ευθύνη (μετά τον θάνατο του **Γιάννη Κάβουρα**) του καθηγητή **Εμμ. Γιαννακουδάκη**. Οι αλλαγές, όμως, που έχουν γίνει στον ιστότοπο του ΟΠΑ και δεν επιτρέπουν πλέον την αναφόρτωση νεότερων εκδόσεων της Βάσης και συνεχή ενημέρωσή της, μας ανάγκασαν να μεταφέρουμε τη Βάση στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/inforterm/>).

- ε. Συνεχίστηκε και το 2014 η (από την 1^η Δεκεμβρίου 2003) φιλοξενία της Βάσης Τηλεπικοινωνιακών Όρων **TELETERM** σε εξυπηρετητή του **ΟΤΕ**, παρ' όλο που στον **ΟΤΕ** έχει σταματήσει εντελώς η δραστηριότητα της τηλεπικοινωνιακής τυποποίησης και η λειτουργία της ΜΟΤΟ. Εάν προκύψει πρόβλημα και στην φιλοξενία της Βάσης **TELETERM** θα μεταφερθεί και αυτή στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ. Η ΜΟΤΟ λειτουργεί, πλέον, στην ΕΛΕΤΟ, ως συλλογικό μέλος της, σε εθελοντική βάση των μελών της, και συνεδριάζει κάθε δύο εβδομάδες.
- στ. Στις αρχές του 2015 άρχισαν και συνεχίζονται με εντατικό ρυθμό οι εργασίες της διοργάνωσης της σημαντικότερης εκδήλωσης του 2015, του 10^{ου} **Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»** που θα δεξαχθεί στις **12–14 Νοεμβρίου 2015**. Κύριος συνδιοργανωτής θα είναι πάλι το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (ΕΚΠΑ) με εκπρόσωπό του και Πρόεδρο της Επιστημονικής Επιτροπής τον καθηγητή **Παναγιώτη Κοντό**. Προεδρείο της Οργανωτικής Επιτροπής είναι και πάλι το προεδρείο του ΔΣ της ΕΛΕΤΟ και μέλη όλα τα μέλη του ΔΣ καθώς και εκπρόσωποι των συνδιοργανωτών. Όπως και στο 9^ο Συνέδριο, στην Επιστημονική Επιτροπή Α' και Β' Αντιπρόεδροι είναι, αντίστοιχα, η καθηγήτρια του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης **Άννα Αναστασιάδη-Συμεωνίδη** και η καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου **Μαριάννα Κατσογιάννου**, ενώ μέλη είναι πολλά μέλη του ΓΕΣΥ και πρόσωπα της επιλογής του ΓΕΣΥ. Το Συνέδριο είναι αφιερωμένο στον μεγάλο δημοτικιστή **Εμμανουήλ Κριαρά**, με σχετική για το έργο του ομιλία του καθηγητή του ΕΚΠΑ Χριστόφορου Χαραλαμπάκη. Η εναρκτήρια συνεδρίαση (12/11/15) του Συνεδρίου θα πραγματοποιηθεί στην αίθουσα τελετών του ΕΚΠΑ, ενώ οι εργασίες του (13-14/11/15) στο αμφιθέατρο του Ιδρύματος Ευγενίδου.

Εκτός από την ΕΛΕΤΟ και το ΕΚΠΑ συνδιοργανωτές είναι και οι ακόλουθοι φορείς:

- Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ)
- Ιόνιο Πανεπιστήμιο (ΙΠ)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (ΠΚ)
- Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ)
- Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ)
- Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ/ΕΚ «Αθηνά»)
- Οργανισμός για την Διάδοση της Ελληνικής Γλώσσας (ΟΔΕΓ)

Η ιστοσελίδα του Συνεδρίου είναι: <http://www.eleto.gr/gr/Conference10.html>. Όλες οι ανακοινώσεις και τα λοιπά έγγραφα δημοσιεύονται εκεί ταχύτατα, με αποτέλεσμα την απρόσκοπτη διεξαγωγή όλων των διεργασιών της διοργάνωσης.

Στο 10^ο Συνέδριο, εκτός από το **ΤΕΕ** και την **Mc Cain Hellas** (αρωγά μέλη της ΕΛΕΤΟ) έχουν δηλώσει ότι θα είναι χορηγοί: το μεταφραστικό γραφείο **Lexicon AE** και το **Σχολείο Ελληνικών για Ξένους «Μέγας Αλέξανδρος»**.

Στο 10^ο Συνέδριο θα παρουσιαστούν 34 ανακοινώσεις που εγκρίθηκαν από την Επιστημονική Επιτροπή και – κατά την τελευταία συνεδρία – θα διεξαχθεί ανοικτή συζήτηση με θέμα **«Για μια γραμματική του νεοελληνικού επιστημονικού λόγου – Γλωσσικά και ορολογικά ζητήματα των ειδικών γλωσσών των θεματικών πεδίων που δεν καλύπτονται από τις σύγχρονες γραμματικές»**, την οποία θα συντονίζει ο **Θεοδόσης Τάσιος**, ομότιμος καθηγητής ΕΜΠ, ένθερμος υποστηρικτής της ΕΛΕΤΟ και της ορολογίας και επίτιμο μέλος της ΕΛΕΤΟ.

6 Άλλες εκδηλώσεις

Όπως κάθε χρόνο, έτσι και το 2014, πραγματοποιήθηκε (στις 5-2-2014) η καθιερωμένη εκδήλωση της **κοπής της πίτας** της ΕΛΕΤΟ, που είχε επιτυχία, ενώ στις 11 Ιουνίου 2014 έγινε η ετήσια τακτική **Γενική Συνέλευση**, σε αίθουσα το Ελληνοβρετανικού Κολλεγίου (μερίμνη του προέδρου του **Κ. Καρκανιά**). Στην ΓΣ συζητήθηκε και το θέμα της διεύρυνσης της βάσης μελών της ΕΛΕΤΟ και εξουσιοδοτήθηκε το ΔΣ να εξετάσει και να αποφασίσει την μείωση της ετησίας εισφοράς (π.χ. στο μισό) για κάποιες κατηγορίες μελών (π.χ. φοιτητές ή νέων σε ηλικία μελών).

Πληροφορίες και κείμενα για τις παραπάνω εκδηλώσεις αναρτήθηκαν και στην ιστοσελίδα **«Άλλες εκδηλώσεις»** του ιστοτόπου της ΕΛΕΤΟ (<http://www.eleto.gr/gr/otherevents.htm>).

7 Εκδόσεις – Δημοσιεύσεις

Το Ορόγραμμα συνέχισε να εκδίδεται κανονικά κάθε δίμηνο και να αποστέλλεται ταχυδρομικώς στα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ και σε επιλεγμένους ταχυδρομικούς αποδέκτες (συνολικά περίπου **220**) καθώς και ηλεκτρονικώς σε περισσότερους από **2.200** αποδέκτες και είναι διαθέσιμο στο Ίντερνετ.

Μετά την έντυπη έκδοση της **Επιτομής 1 του Ορογράμματος** (φύλλα αρ.1 έως αρ.105) έχουν εκδοθεί ηλεκτρονικά (σε ενιαίο ηλεκτρονικό αρχείο **pdf** και **CD**) και – με απόφαση του ΔΣ έχουν αναφορτωθεί στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ:

- η **Επιτομή 1** (φύλλα αρ.1/1993 έως αρ.105/2010) αφιερωμένη στον **Β. Α. Φιλόπουλο**
- η **Επιτομή 2** (φύλλα αρ.1/1993 έως αρ.111/2011) αφιερωμένη στα **μέλη της ΕΛΕΤΟ**
- η **Επιτομή 3** (φύλλα αρ.1/1993 έως αρ.117/2012) αφιερωμένη σε **όλα τα μέλη του ΔΣ και του ΓΕΣΥ (διαχρονικά)**
- η **Επιτομή 4** (φύλλα αρ.1/1993 έως αρ.123/2014) αφιερωμένη στους **χορηγούς των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»**, και
- η **Επιτομή 5** (φύλλα αρ.1/1993 έως αρ.129/2014) αφιερωμένη σε **όλα τα ενεργά μέλη της ΕΛΕΤΟ – ατομικά και συλλογικά – για το αδιάκοπο ορολογικό τους «παρών»**

Στον ιστότοπο της ΕΛΕΤΟ www.eleto.gr, θα τοποθετηθούν, βαθμιαία, όλα τα κείμενα των ανακοινώσεων των Συνεδρίων «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» (Ήδη έχουν τοποθετηθεί τα κείμενα του 3^{ου}, του 4^{ου}, του 5^{ου}, του 6^{ου}, του 7^{ου}, του 8^{ου} και του 9^{ου} Συνεδρίου), καθώς και το τεύχος των συζητήσεων του 3^{ου} Συνεδρίου). Με τη σημαντική βοήθεια του μέλους της ΤΕ21 **Βαγγέλη Καμαριωτάκη** (ΤΕΕ), έχουν ψηφιακοποιηθεί και όλες οι ανακοινώσεις του 1^{ου} και του 2^{ου} Συνεδρίου (τις οποίες δεν είχαμε σε ψηφιακή μορφή) και σύντομα, μερίμνη του προέδρου, θα αναρτηθούν και αυτές.

Από την εκδοτική εταιρεία ΝΟΜΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΑΕΒΕ, με συνεκδότη την ΕΛΕΤΟ (χωρίς καμιά δαπάνη εκ μέρους της) εκδόθηκε το βιβλίο **«Νομική γλώσσα, Νομική ορολογία: Θεωρία και πράξη»** των **Κώστα Βαλεοντή**, προέδρου της ΕΛΕΤΟ και **Παναγιώτη Κριμπά**, επίκουρου καθηγητή ΔΠΘ και μέλους του ΓΕΣΥ.

Το ΔΣ αποδέχτηκε πρόταση των συγγραφέων, ΚΒ και ΠΚ, σύμφωνα με την οποία οι συγγραφείς υπέγραψαν σύμβαση με την εκδοτική εταιρεία, στην οποία προβλέπονται τα ακόλουθα:

- α. Από τη διανομή του έργου ως διδακτικού εγχειριδίου στα Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα της χώρας, **η ΕΛΕΤΟ ως νόμιμος δικαιούχος των περιουσιακών δικαιωμάτων που απορρέουν από το έργο θα λαμβάνει σε ετήσια βάση**, και για όσα ακαδημαϊκά έτη διανέμεται το έργο, ποσοστό που ανέρχεται στο **είκοσι τοις εκατό (20%)** της εκάστοτε τιμής που ορίζεται από το ΥΠΕΠΘ, μετά την αφαίρεση του διαχειριστικού κόστους διανομής και διάθεσης μέσα από το σύστημα «Εύδοξος» καθώς και των νόμιμων φόρων και λοιπών κρατήσεων που διενεργεί το ΥΠΕΠΘ ή/και κάθε άλλο Εκπαιδευτικό Ίδρυμα, οι δε συγγραφείς ως επίσης νόμιμοι δικαιούχοι των περιουσιακών δικαιωμάτων που απορρέουν από το έργο θα λαμβάνουν έκαστος ποσοστό δέκα τοις εκατό (10%).
- β. Από την κυκλοφορία του έργου στην ελεύθερη αγορά **η ΕΛΕΤΟ θα λαμβάνει ως αμοιβή ποσοστό συγγραφικών δικαιωμάτων που ανέρχεται συνολικά στο δέκα πέντε τοις εκατό (15%)** επί της χονδρικής τιμής του έργου, οι δε συγγραφείς θα λαμβάνουν έκαστος ποσοστό δέκα τοις εκατό (10%). Όλες οι τιμές είναι απαλλαγμένες από σχετικούς φόρους και κρατήσεις.
- γ. Απόδοση των συγγραφικών δικαιωμάτων από τις πωλήσεις του έργου στην ελεύθερη αγορά λογίζεται μετά την πώληση των πρώτων εκατόν πενήντα (150) αντιτύπων, τα οποία προορίζονται να καλύψουν μέρος της συνολικής εκδοτικής δαπάνης.

Το ΔΣ ευχαριστεί τους συγγραφείς του βιβλίου και ενώπιον της ΓΣ, για την εξαιρετική συμβολή τους στην Ορολογία, και εύχεται το εγχειρίδιο αυτό να αποτελέσει ένα σημαντικό διδακτικό (και όχι μόνο) βοήθημα τόσο για τους φοιτητές όσο και για κάθε άλλον που ενδιαφέρεται για την Ορολογία γενικά και για την ελληνική ορολογία ειδικότερα.

8 Προβολή

Συνεχίστηκε η προβολή της ΕΛΕΤΟ στο φόρο μεταφραστών **Translatum.gr** τόσο από τον διαχειριστή του **Σπύρο Δόικα** (μέλος του ΔΣ και του ΓΕΣΥ) και από τα μέλη της ΕΛΕΤΟ που συμμετέχουν στις συζητήσεις όρων όσο και από τον Πρόεδρο, ο οποίος συμμετέχει ενεργά προβάλλοντας τους όρους της **ΕΛΕΤΟ** και των συλλογικών μελών της, αλλά και τους όρους του **ΕΛΟΤ**, αφού ο τελευταίος δεν έχει δημοσιοποιήσει ακόμα την Βάση Ορολογίας του. Ο πρόεδρος προβάλλει την ΕΛΕΤΟ και στο Φέισμπουκ (Προσωποδίκτυο), όπου

έχει δημιουργήσει αποκλειστική σελίδα της ΕΛΕΤΟ (<https://www.facebook.com/HellenicSocietyforTerminology?ref=hl>) και αναρτά ειδήσεις και θέματα που την αφορούν (π.χ. για το Συνέδριο, το Ορόγραμμα κ.ά.).

9 Κατακλείδα

Συνοπτικά, το 2014 το Διοικητικό Συμβούλιο λειτούργησε κανονικά. Τα μέλη του, παράλληλα με την αδιάλειπτη λειτουργία του ΓΕΣΥ, συμμετείχαν και διέθεσαν σημαντικό χρόνο και ενδιαφέρον για τις προαναφερθείσες δραστηριότητες.

Το Διοικητικό Συμβούλιο ευχαριστεί όλους όσοι συνέβαλαν στην επιτυχία των εργασιών της ΕΛΕΤΟ, μέλη και φίλους της, και ιδιαίτερα:

- τον **πρόεδρο της Γενικής Συνέλευσης** για την άψογη τήρηση των διαδικασιών καθώς και τα **μέλη των Συμβουλίων** και των **Επιτροπών**, για την άμισθη αλλά συνεπή συμμετοχή τους στη λειτουργία της **ΕΛΕΤΟ**,
- τα **ενεργά μέλη** για την τακτική καταβολή των συνδρομών τους, που αποτελούν και τους μοναδικούς πόρους για την καθημερινή λειτουργία της,
- τα **ενεργά συλλογικά μέλη**, για την παραγωγή ορολογικού έργου,
- τον **ΟΤΕ** για τη φιλοξενία της Βάσης **TELETERM**,
- το αρωγό μέλος **McCain Hellas** και τον γενικό διευθυντή της **Γιώργο Γκόνο**, για τη συνεχή υποστήριξη της ΕΛΕΤΟ,
- τον πρόεδρο και την **Διοικούσα Επιτροπή** του **ΤΕΕ** (αρωγού μέλους) για τη συνεχή αρωγή του **ΤΕΕ** προς τα συνέδρια της ΕΛΕΤΟ,
- την μεταφραστική εταιρεία **Lexicon** και τον διευθυντή της **Αντώνη Γώδη**, για την έμπρακτη υποστήριξη των Συνεδρίων της ΕΛΕΤΟ με τις χορηγίες του,
- το **Ελληνοβρετανικό Κολλέγιο** που ήταν και αυτό χορηγός στα τελευταία συνέδριά μας και προσωπικά τον διευθυντή του κ. **Κωνσταντίνο Καρκανιά** που ευγενικά μας παραχώρησε την παρούσα αίθουσα για τη Γενική Συνέλευσή μας, αλλά και ως διευθυντή του **Σχολείου «Μέγας Αλέξανδρος»** που μας υποστηρίζει στο 10^ο Συνέδριο
- την καθηγήτρια του Πανεπιστημίου Κύπρου, **Μαριάννα Κατσογιάννου**, εκλεκτό και αδιάλειπτα ενεργό μέλος της ΕΛΕΤΟ, για την έμπρακτη υποστήριξη της ΕΛΕΤΟ στο σοβαρότατο θέμα της στέγασης των γραφείων της με την διάθεση του διαμερισμάτος της (Λεωφ. Συγγρού 63) όπου και βρίσκεται, πλέον, η έδρα της ΕΛΕΤΟ,
- τέλος, **όλους εσάς**, τα παρόντα μέλη, μαζί με τα οποία συναποτελούμε την φετινή Γενική Συνέλευση της ΕΛΕΤΟ.

Το Διοικητικό Συμβούλιο